



Australian Government

Assessment Requirements for PSPTIS113 Interpret in general monologue settings

Release: 1

Assessment Requirements for PSPTIS113 Interpret in general monologue settings

Modification History

Not applicable.

Performance Evidence

Evidence of the ability to complete tasks outlined in elements and performance criteria of this unit in the context of the job role, and:

- interpret in general monologue settings on at least two occasions, one in each language direction, including:
 - using effective rhetorical techniques and methods to reflect the intention of the source
 - adapting embedded cultural concepts for correct message transfer
 - identifying and using non-verbal cues in message transfer
 - managing equivalence in message transfer
 - reproducing factually and linguistically accurate content
 - using strategies to retain and recall messages
 - using voice projection or intelligible sign production and interactional management techniques to ensure cohesive and faithful transfer of messages
- use language skills when completing the above interpreting, as applicable to the language pair, including:
 - applying correct structures, grammar and syntax to achieve coherent delivery
 - using clear pronunciation or sign production
 - recognising and using correct common idiom, collocations and slang appropriate to the language
 - recognising and using diverse general and context-specific registers appropriate to the language
 - recognising common metaphors and similes and implied meaning
 - using vocabulary based on general knowledge and specific to context.

Knowledge Evidence

Demonstrated knowledge required to complete the tasks outlined in elements and performance criteria of this unit:

- strategies to assist retention of information and recall of source messages
- concepts of meaning-based message transfer
- communication techniques that facilitate interpreting process
- cross-cultural perspectives of communication and behaviour which derive from cultural concepts and cues embedded in language

- methods to transfer cultural concepts without compromising communicative intent of source
- technical, language and interactional management techniques
- processes to evaluate and improve interpreting performance.

Assessment Conditions

Skills must be demonstrated in a workplace or simulated environment that reflects workplace conditions.

Assessment must ensure access to:

- scenarios of interpreting in each language direction
- scenarios or examples of interactions between interpreters and clients that require diverse skills and strategies for interpreting in general monologue settings.

Assessors must satisfy the Standards for Registered Training Organisations' requirements for assessors.

Links

Companion Volume implementation guides are found in VETNet -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>